



University of North Texas Chorale and University Singers

Kenneth Sieloff, conductor
Chun-Syuan Wei, collaborative pianist

Dr. Marques L. A. Garrett, conductor
Jacob Augsten, associate conductor
Boyoon Choi, collaborative pianist

Tuesday, November 14, 2023
7:30 pm
Winspear Hall
Murchison Performing Arts Center

PROGRAM

CHORALE

Kenneth Sieloff, conductor • Chun-Syuan Wei, collaborative pianist

I.

Songs for the People: A World of Peace (2023) Jonathan Kolm (b. 1977)

II.

Veni Sancte Spiritus (1900) Leoš Janáček (1854–1928)

Lao Rahal Soti (2023) Samih Choukeir (b. 1957)
arr. Shireen Abu-Khader

Soloists: Ian Granado and Tristino Ali
world premiere

III.

Serenade, *The Student Prince* (1924)Sigmund Romberg/Dorothy Donnelly
(1887–1951)/(1876–1928)

Professor William Joyner, *Prince*
Tristino Ali, *Detlef*
Caleb Aguirre, *Asterberg*
Colin Busch-Kennedy, *Lucas*

IV.

Harriet Tubman (2015) Rollo Dilworth (b. 1970)

Rebecca Lang, string bass
Michael Crawford, percussion • Luke Losavio, piano

V.

Death of the Ball Turret Gunner (2017)Eric William Barnum (b. 1979)

Michael Crawford, Braden Price, William De Martini, percussion

Chi Mi Na Mor-Bheanna (2000)Traditional Scottish
arr. Stephen Smith (b. 1966)

Soloist: Caleb Aguirre

PROGRAM

UNIVERSITY SINGERS

Dr. Marques L. A. Garrett, conductor • Jacob Augsten, associate conductor
Boyoon Choi, collaborative pianist

A Choral Fantasy on "Soon I Will Be Done" Negro Spiritual
arr. 2023 John Stoddart (b. 1971)

Jesus Lay Your Head in the Window Negro Spiritual
arr. Moses Hogan (1957–2003)

Linda Jenkins, flute • Jesse Spencer, bass
Jacob Augsten, conductor

Jesu, meine Freude, BWV 227 (by 1735) ... Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Soloists:

Sarah Barrow, Olivia Cottar, Talitha Murphy, Adriana Sweet, soprano
Emma Barrow, Kara Bonorden, Jade Wesley, alto
Mason Clarkson, Hunter Mathieson, Kianna Montanez, Kahan Taraporevala,
Tyler Warwas, tenor
Jacob Augsten, Jace Kershen, Ethan Matous, bass

In the Middle (2016) Dale Trumbore (b. 1987)

Lobet den Herrn, alle Heiden, BWV 230 (n.d.) Johann Sebastian Bach
Jacob Augsten, conductor

Underneath My Feet (2023) Jennifer Lucy Cook
Dave Hall, marimba

My Soul's Been Anchored in the Lord Negro Spiritual
arr. Moses Hogan

Alleluia, Cantate Domino (2022) Marques L. A. Garrett

Three hundred tenth program of the 2023–2024 season
Photography and videography are prohibited

TEXT/TRANSLATIONS

Songs for the People: A World of Peace

Let me make the songs for the
people,
Songs for the old and young;
Songs to stir like a battle-cry
Wherever they are sung.

Not for the clashing of sabres,
For carnage nor for strife;
But songs to thrill the hearts of men
With more abundant life.

Let me make the songs for the weary,
Amid life's fever and fret,
Till hearts shall relax their tension,
And careworn brows forget.

Let me sing for little children,
Before their footsteps stray,
Sweet anthems of love and duty,
To float o'er life's highway.

I would sing for the poor and aged,
When shadows dim their sight;
Of the bright and restful mansions,
Where there shall be no night.

Our world, so worn and weary,
Needs music, pure and strong,
To hush the jangle and discords
Of sorrow, pain, and wrong.

Music to soothe all its sorrow,
Till war and crime shall cease;
And the hearts of men grown tender
Girdle the world with peace.
--Frances Ellen Watkins Harper (1825-1911)

Veni Sancte Spiritus

Veni, Sancte Spiritus,
reple tuorum corda fidelium,
et tui amoris ignem incende.
Qui per diversitatem linguarum
cunctarum gentes
in unitate fidei congregasti. Amen.

Come Holy Spirit

Come, Holy Spirit,
fill the hearts of your faithful,
and kindle the fire of Your love.
You, who from the diverse tongues of
all peoples have gathered together
in unity of faith. Amen.
--Latin liturgical text

TEXT/TRANSLATIONS

Lao Rahal Soti (rough transliteration of Arabic text)

Lao rahal soti mab tirhal hana zhirkom

Ahyuni ahla bukraw albi maahkom

Lao ra hil muhanni bitdalil ayani

Tizhmaah lihlu bilmaksura wil bitani.

Serenade

Overhead, the moon is beaming
White as blossoms on the bough
Nothing is heard but the song of
a bird

Filling all the air with dreaming
Could my heart but still its beating,
Only you can tell it how, beloved,
From your window give me greeting
While you hear my eternal vow!

Soft in the trees sight the echo of
my longing,
While all around you my dreams of
rapture throng.
My soul, my joy, my hope, my dear!
Your heart must tell you that I am
near,
Learn from above while I pour out
my love,
For you know to my life you are dear.
O hear my longing cry; oh love me
or I die!
Oh, love me!

Overhead, the moon is beaming
White as blossom on the tree
Nothing is heard but the song of
a bird
Filling all the air with dreaming
Could my heart but still its beating,
Only you can tell it how, beloved,
From your window give me greeting
While here I swear my eternal vow!

If My Voice Departs

If my voice departs, your throats (i.e.
voices) will not;
I look unto tomorrow and my heart is
with you.
If the singer goes (dies), the songs will
remain,
Bringing together the broken and
suffering hearts.

Harriet Tubman

Harriet Tubman didn't take no stuff
Wasn't scared of nothing neither
Didn't come in this world to be no
slave
And wasn't going to stay one either

"Farewell," she sang to her friends
one night
She was mighty sad to leave 'em
But she ran away that dark, hot night
Ran looking for her freedom

She ran to woods and she ran through
the woods
With the slave catchers right behind
her
And she kept on going till she got to
the North
Where those mean men couldn't find
her

Nineteen times she went back South
To get three hundred others
She ran for her freedom nineteen
times
To save Black sisters and brothers

Harriet Tubman didn't take no stuff
Wasn't scared of nothing neither
Didn't come in this world to be no
slave
And wasn't going to stay one either

(And didn't stay one either)

TEXT/TRANSLATIONS

Chi Mi Na Mor-Bheanna

Sèist

O chì, chì mi na mòr-bheanna
O chì, chì mi na còrr-bheanna
O chì, chì mi na coireachan
Chì mi na sgoran fo cheò

Chì mi gun dàil an t-àite san
d'rugadh mi
Cuirear orm fàilte sa chàin a
thuigeas mi
Gheibh mi ann aoidh agus gràdh
nuair a ruigeam
Nach reicinn air tunnachan òir

Sèist

Chì mi na coilltean, chì mi na
doireachan
Chì mi ann màghan bàna is toraiche
Chì mi na féidh air làr nan
coireachan
Falaicht' an trusgan de cheò

Sèist

Death of the Ball Turret Gunner

From my mother's sleep I fell into the
State,
And I hunched in its belly till my wet
fur froze.
Six miles from earth, loosed from its
dream of life,
I woke to black flak and the
nightmare fighters.
When I died they washed me out of
the turret with a hose.
--Randall Jarrell (1914-1965)

Chi Mi Na Mor-Bheanna

Chorus

Oh, I see, I see the great mountains
Oh, I see, I see the lofty mountains
Oh, I see, I see the corries
I see the peaks beneath the mist

I see, straight away, the place of
my birth
I will be welcomed in a language
which I understand
I will receive hospitality and love
when I reach there
That I would not trade for a ton of gold

Chorus

I see woods there, I see thickets there
I see fair, fertile fields there
I see the deer on the ground of the
corries
Shrouded in a garment of mist

Chorus

TEXT

A Choral Fantasy on "Soon I Will Be Done"

No more, no more! Someday I will
be done!

Ah Goin' home to live with God!
No mo' weepin', there'll be no mo'!
Ah Home to just to live with God!
No more pain. Someday I will be a
rest. Someday.

There will be no, no more weeping,
and no more heartache, no more fear.
Forever joy, and only cheer.

Ah I'm going home to live with, I'm
going home! No!
No mo' weepin', there will be no mo'!

Soon I will be done. I will be done!

Jesu, meine Freude

Chorale

Jesu, meine Freude,
meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier!
Ach wie lang, ach lange,
ist dem Herzen bange
und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
außer dir soll mir auf Erden
nichts sonst Liebers werden.

Chor

Es ist nun nichts Verdammliches
an denen, die in Christo Jesu
sind, die nicht nach dem
Fleische wandeln, sondern nach
dem Geist.

Jesus Lay Your Head in the Window

Jesus lay your head in the window,
And hear some sinner pray.
The wind blows east and the wind
blows west,
it blows like judgement day.
And ev'ry soul that never did pray
will be glad to pray on that day.

Jesus lay your head in the window,
And hear some sinner pray.
Oh Lord, please hear my prayer.
Please forgive me, for I have fallen
short of Thy glory.
Please Lord, deliver me.

Jesus lay your head in the window,
And hear some sinner pray.

Jesus, My Joy

Chorale

Jesus, my joy,
my heart's pasture,
Jesus, my treasure!
Ah, how long, ah long
has my heart suffered
and longed for you!
God's lamb, my bridegroom,
besides you on earth
nothing shall be dearer to me.

Chorus

Now there is nothing damnable in
those who are in Christ Jesus, who
do not walk after the
way of the flesh, but after the way
of the Spirit.

Choral

Unter deinen Schirmen
Bin ich für den Stürmen
Aller Feinde frei.
Laß den Satan wittern,
Laß den Feind erbittern,
Mir steht Jesus bei.
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken,
Jesus will mich decken.

Chor

Denn das Gesetz des Geistes, der
da lebendig machet in Christo
Jesu, hat mich frei gemacht von
dem Gesetz der Sünde und des
Todes.

Choral

Trotz dem alten Drachen,
trotz des Todes Rachen,
trotz der Furcht dazu!
Tobe, Welt, und springe;
ich steh hier und singe
in gar sicherer Ruh!
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muß verstummen,
ob sie noch so brummen.

Chor

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern
geistlich, so anders Gottes Geist in
euch wohnt.
Wer aber Christi Geist nicht hat, der
ist nicht sein.

Chorale

Weg mit allen Schätzen,
du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg, ihr eitlen Ehren,
ich mag euch nicht hören,
bleibt mir unbewußt!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
soll mich, ob ich viel muß leiden,
nicht von Jesu scheiden.

Chorale

Under your protection
I am safe from the storms
of all enemies.
Let Satan rage,
let the enemy fume,
Jesus stands with me.
Whether now it thunders and flashes,
whether sin and Hell terrify,
Jesus will protect me.

Chorus

For the law of the spirit, which gives
life in Christ Jesus, has made me
free from the law of sin and death

Chorale

Defiance to the old dragon,
defiance to the vengeance of death,
defiance to fear as well!
Rage, world, and attack;
I stand here and sing
in entirely secure peace!
God's strength holds me in watch;
earth and abyss must fall silent,
however much they might rumble.

Chorus

You, however, are not of the flesh,
but rather of the Spirit, since the
Spirit of God lives otherwise in you.
Anyone, however, who does not
have Christ's Spirit, is not his.

Chorale

Away with all treasures,
you are my delight,
Jesus, my joy!
Away, you vain honors,
I don't want to listen to you,
remain unknown to me!
Misery, want, torture, shame and
death
shall, although I must suffer much,
never part me from Jesus.

TEXT

Chor

So aber Christus in euch ist, so ist der
Leib zwar tot um der Sünde willen;
der Geist aber ist das Leben um der
Gerechtigkeit willen.

Chorale

Gute Nacht, o Wesen,
Das die Welt erlesen!
Mir gefällst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sünden,
Bleibet weit dahinten,
Kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
Gute Nacht gegeben!

Chor

So nun der Geist des, der Jesum von
den Toten auferwecket hat, in
euch wohnt, so wird auch
derselbige, der Christum von den
Toten auferwecket hat, eure
sterblichen Leiber lebendig
machen, um des willen, daß sein
Geist in euch wohnt.

Chorale

Weicht, ihr Trauergeister,
denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben,
muß auch ihr Betrüben
lauter Zucker sein.
Duld' ich schon hier Spott und Hohn,

dennoch bleibst du auch im Leide,

Jesu, meine Freude.

Chorus

However if Christ is in you, then the
body is dead indeed for the sake
of sin; but the spirit is life for the sake
of righteousness.

Chorale

Good night, existence
that cherishes the world!
You do not please me.
Good night, sins,
stay far away,
never again come to light!
Good night, pride and glory!
To you utterly, life of corruption,
be good night given!

Chorus

Therefore now since the Spirit of him
who raised Jesus from the dead
dwells in you, that same who raised
Christ from the dead will make your
mortal bodies living, for the sake of
his spirit that dwells in you.

Chorale

Hence, you spirits of sadness,
for my Master of joy,
Jesus, comes here.
For those who love God,
even their troubles
must be pure sugar.
Though I endure mockery and shame
here already,
nevertheless you stay with me even
in sorrow,
Jesus, my joy.

In the Middle

IN THE MIDDLE

of a life that's as complicated as
everyone else's,
struggling for balance, juggling time.
The mantle clock that was my
grandfather's
has stopped at 9:20; we haven't had
time
to get it repaired. The brass pendulum
is still,
the chimes don't ring. One day I look
out the window,
green summer, the next, the leaves
have already fallen,
and a grey sky lowers the horizon.
Our children almost grown,
our parents gone, it happened so fast.
Each day, we must learn
again how to love, between morning's
quick coffee
and evening's slow return. Steam from
a pot of soup rises,
mixing with the yeasty smell of baking
bread. Our bodies
twine, and the big black dog pushes
his great head between;
his tail, a metronome, 3/4 time. We'll
never get there,
Time is always ahead of us, running
down the beach, urging
us on faster, faster, but sometimes we
take off our watches,
sometimes we lie in the hammock,
caught between the mesh
of rope and the net of stars,
suspended, tangled up
in love, running out of time.
—Barbara Crooker, from *Radiance*

Lobet den Herrn, alle Heiden

Lobet den Herrn, alle Heiden,
und preiset ihn, alle Völker!
Denn seine Gnade und Wahrheit
waltet über uns in Ewigkeit.
Alleluja!

Praise the Lord, All Nations

Praise the Lord, all nations,
and praise him, all peoples!
For his grace and truth
rules over us for eternity.
Alleluia!

TEXT

Underneath My Feet

All I need
All I need
All I need
is underneath my feet

All the wealth is in the flower bed
There is power in the waterfall
And the safety's in the mountain
For a runaway like me

All I need
All I need
All I need
is underneath my feet

For the rock is my linoleum
And my icebox is the riverbed
And my ceiling is the canopy
Of a lonely sycamore

All I need
All I need
All I need
is underneath my feet

Wind will carry my apology
And the storm clouds mourn with me
While the forest fire clears away
All my lingering debris

All I need
All I need
All I need

Alleluia, Cantate Domino

Alleluia
Cantate Domino canticum novum;
cantate Domino omnis terra.
Benedicamus Domino,
Deo dicamus gratias.

My Soul's Been Anchored in the Lord

My soul's been anchored in the Lord.
Before I'd stay in hell, one day I'd sing
and pray myself away.
Goin' shout an' pray and never stop
until I reach the mountain top.
Do you love him? (Oh yes!) God
almighty. Are you anchored? (Oh
yes!)

Yes, my soul's been anchored in the
Lord.
Will you serve him? (Oh yes!) God
almighty. Are you anchored? (Oh
yes!)

Yes, I'm anchored, my soul's been
anchored in the Lord, Hallelujah!
Will you praise him? (Oh yes!) God
almighty! Are you anchored?
Yes, I'm anchored. Lord, I'm
anchored.
Oh yes! Lord I love you, yes I'll serve
you, Lord I praise you.
Hallelujah! God almighty, my soul's
been anchored in the Lord.

Alleluia, Sing Unto the Lord

Alleluia
Sing unto the Lord a new song;
sing unto the Lord, all the earth.
Let us bless the Lord.
Let us give thanks to God.

CHORALE

Tenor 1

Caleb Aguirre
Kris Correa
Sara Cullens
Ze Fabiano
Maple Hagans
Ivan Martinez
Graeme McRae
Caiden Reisinger
Nolan Robertson
Rustin Verret
Ben Williams

Tenor 2

Tristino Ali
Willian De Martini
Jules Elliott
Emmanuel Godfreey-Igwe
Samuel Kim
Weixin Li
Luke Losavio
Hunter Mathieson
Prescott Mathieson
Josiah Miears
Grey Nguyen
Preston Pruitt
Alan Sanchez
Eli Stockton
Adam Szkudlarek
Joshua Young

Bass 1

Johnny Anderson
Christian Anderson
Christopher Barrera
Crayton Buchanan
Jonathan Byrd
Seth Delzell
Caleb Greenwood
Dawson Hardin
Max Hoff
Luke Lepeska
Jacob Lord
Luke Losavio
Josh Nasto
Josh Nichols
Trevor Odum
Arturo Peralta
Donavon Pietzsch
Colby Ray
Tim Sanchez
Mark Sierra
Kristen Sweeney-Centeno
Kevin Tu
Peyton Zeavin
Yuting Zhao

Bass 2

Aidan Barboza
Mason Bice
Michael Binkley
Colin Busch-Kennedy
David Galvan
Ian Granado
Conall Hawkins
Andy Huang
Stephanie Jantzen
Max McClenney
Miguel Munoz
Ryan O'Dell
Dwight Reeves
Jack Rich
Xanti Rodriguez Pedraza
Gabe Sehmman
Niko Skorick

UNIVERSITY SINGERS

Soprano

Sarah Barrow
Amy Baumgardner
Mattison Beezley
Julianna Carden
Victoria Cerda
Olivia Cottar
Autumn Forgey
Gracie Miller
Talitha Murphy
Anna Poole
Kaitlyn Rivera
Katie Grace Stephenson
Hailey Stottlemire
Adriana Sweet

Alto

Julia Amundson
Alissa Ayers
Emma Barrow
Kara Bonorden
Sage Carter
McCaa Clancy
Marianna Delgadillo
Lyra Ehninger
Julia Eichholz
Autumn Gordy
Kianna Montanez
Jade Wesley
Eleanor Williams

Tenor

Mason Clarkson
Hunter Mathieson
Alexis Mendoza Sánchez
Lee Simmons
Kahan Taraporevala
Ramero Vargas
Rustin Verret
Tyler Warwas
Sidney Washington
Julian Yanas
Moises Ybaben-Burciaga

Bass

Christian Anderson
Jacob Augsten
Ely Eckles
Ian Granado
Brady Hanson
Jace Kersten
Joshua LaPrade
Ethan Matous
Findlay Morton
José Nava
Colman Scheibmeir
Jesse Spencer
Connor Sturgeon



FACULTY AND STAFF

Choral Studies

Allen Hightower - Director of Choral Studies & Conductor, A Cappella Choir, Vox Aquilae, & Grand Chorus
Marques L. A. Garrett - Conductor, University Singers
Jessica Nápoles - Choral Music Education; Conductor, Concert Choir
Jamey Kelley - Choral Music Education
Joshua Habermann - Choral Literature
Jacob Augsten - Conducting Associate, University Singers, Dallas Symphony Chorus & Conducting Class
Dong Hyun Kang - Conducting Associate, Vox Aquilae; Collaborative Pianist, A Cappella Choir & Grand Chorus
J. Christine Le - Conducting Associate, Concert Choir & A Cappella Choir
Julianna LoBiondo - Conductor, Camerata
Kenneth Sieloff - Conductor, Chorale; Choral Librarian
Boyoon Choi, Collaborative Pianist, Camerata & University Singers
Daeun Kim - Collaborative Pianist, Concert Choir
Chun-Syuan Wei, Collaborative Pianist, Chorale
Jiyoung Kim - Collaborative Organist, Vox Aquilae

Vocal Studies

Faculty: Daniel Bubeck, Samantha Dapcic, Stephen Dubberly (Opera), Jonathan Eaton (Opera), Molly Fillmore (Division Chair), Nereida García, William Joyner, Jennifer Lane, Mary Mills, Stephen Morscheck, Elvia Puccinelli, Stephanie Rhodes Russell, Jeffrey Snider, Willem van Schalkwyk (Opera), Carol Wilson

Teaching Fellows: Natasha Bekker, Isaac Carlin (Opera), Megan Gackle, Beatrice Kim, Shuyi Li, Kara McBain, Kori Miller, Christopher Rodriguez, David Štech (Opera), Jennifer Watson

College of Music Administration

John W. Richmond - Dean
Warren H. Henry - Senior Associate Dean, Academic Affairs
Kirsten Soriano - Associate Dean, Operations
Emilita Marin - Assistant Dean, Business and Finance
Raymond Rowell - Assistant Dean, Scholarships and External Affairs
Jaymee Haefner - Director, Graduate Studies
Mark Montemayor - Director, Undergraduate Studies
Joel D. Wiley - Director, Admissions
Matt Hardman - Director, Communications, Marketing and Public Relations